



СОВЕТ ЕВРОПЫ

CC-ED/HIST (98)51

Страсбург, 6 ноября 1998 года

НОВАЯ ИНИЦИАТИВА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Подготовительная встреча

по

«Тбилисской инициативе»

Казбеги, Грузия
Пятница 2 – Суббота 3 октября 1998 года

ОТЧЕТ О ЗАСЕДАНИИ

1 Открытие заседания

1.1 Заседание открыл профессор Александр КАРТОЗИЯ, министр образования Грузии, который приветствовал участников подготовительного заседания по «Тбилисской инициативе». Он проинформировал участников о поддержке данной инициативы со стороны Президента Грузии Эдуарда ШЕВАРДНАДЗЕ.

Министр также заявил, что инициатива Генерального секретаря содействует процессу мирного урегулирования на Кавказе и что готовящийся учебник по истории Кавказа будет способствовать изучению истории народов Кавказа.

1.2 От имени Генерального секретаря Совета Европы участников приветствовала Алисон КАРДВЕЛЛ, представитель Департамента образования, культуры и спорта. Она сообщила участникам о том, что Генеральный секретарь

придает важнейшее политическое значение успеху «Тбилисской инициативы». Она также проинформировала участников о том, что бюджет Программы будет рассматриваться в Комитете министров и принят в ноябре этого года.

А.КАРДВЕЛЛ также сообщила, что в 1999 году в рамках программы мероприятий предлагается осуществить следующие мероприятия:

- поездки экспертов для обсуждения хода подготовки разделов учебника с каждой из групп авторов;
- национальные семинары в каждой из стран по темам, которые войдут в учебник, включая и подходы к тому, как обучать острым и спорным проблемам в истории;
- региональный семинар для участников из всех стран, работающих над подготовкой учебника, на тему, представляющую общий интерес и связанную с содержанием учебника;
- заседание группы, принимающей участие в заседании в Казбеги, которая должна стать редакционной коллегией в ходе подготовки данного учебника.

2. Принятие проекта повестки дня

Повестка дня была принята без изменений.

3. Выборы председателя заседания

Участники приняли единогласное решение о том, что председательствовать на заседании будет Георгий ШАРВАШИДЗЕ, первый заместитель министра образования Грузии.

4. Представление участников

Все участники заседания представили себя и кратко рассказали о своем профессиональном пути и нынешней работе.

5. Цели заседания

По этому пункту повестки дня участники обсудили цели заседания по следующим направлениям:

5.1 Структура, темы и форма учебника

По этому пункту участники в качестве основы для обсуждений выбрали раздел 6 Справочного документа. Они обсудили структуру, предложенную Секретариатом:

- Введение

Участники согласились, что Введение будет представлять учебник и содержать:

- i обращение с поддержкой со стороны министерств образования 4 стран-участниц;
- ii. вступление Генерального секретаря Совета Европы.

- Раздел «Кавказ: регион и народы»

Участники согласились, что данный раздел должен быть написан историком не из данного региона. Этот раздел предполагается:

- i представить в проекте в Секретариат;
- ii. направи́ть группам авторов в различных странах для комментариев;
- iii. обсудить во время поездок экспертов и национальных семинаров;
- iv. обсудить и одобрить в окончательном варианте во время следующего заседания редакционной коллегии.

Секретариату поручено найти историка, который смог бы обеспечить подготовку данного раздела. Историк, ответственный за этот раздел, должен представить описание географического положения, различных частей региона и народов, здесь проживающих. Этот раздел должен также включать общую физико-географическую карту данного региона.

Раздел должен состоять из примерно 12 страниц, с одной дополнительной страницей для карты.

- Раздел с 4 подразделами по истории каждой из 4 стран (по 10-15 страниц на страну)

Эти 4 подраздела должны быть написаны группами авторов из 4 стран. Подразделы должны содержать информацию о том, что каждая страна хотела бы, чтобы о ее истории знали ученики в других странах, то есть «что я – как армянин, азербайджанец, грузин или русский – хотел бы, чтобы молодежь в соседней стране знала об истории моей страны».

Участники договорились разработать план своих подразделов и передать его в Секретариат к 15 декабря 1998 года. В этом плане должны быть изложены основные положения, которые должны быть включены в их подраздел, включая вступительные статьи к следующим периодам в истории Кавказа:

- i. кавказский регион в древний период;
- ii. кавказский регион в Средние века;
- iii. кавказский регион в истории нового времени (18-й век – 1921 год).

Участники предположили, что может быть возникнет необходимость в приглашении независимого историка не из данного региона, который подготовит вступление к каждому из подразделов. Решение об этом будет принято на следующем заседании данной группы.

- Раздел с 10-15 ключевыми темами (50 страниц)

Состоялось углубленное обсуждение предложения о том, чтобы выделить 10-15 ключевых тем. Это стало совершенно новым подходом для участников заседания.

Исходя из этого, участники договорились отложить решение по ключевым темам до того момента, когда будут подготовлены планы 4 подразделов по истории каждой из стран. Вполне может получиться так, что некоторые из ключевых тем будут вытекать из этих подразделов. Пока было принято решение о том, что возможными ключевыми темами могут быть следующие:

- i. представления о Кавказе: природа и люди, география;
- ii. наследие;
- iii. конфликты;
- iv. обмены и торговля;
- v. традиции и обычаи;
- vi. миграция и движение населения;
- vii. прочее.

- Основные деятели и основные события в истории региона (12 страниц)

Группы авторов должны начать работать над списками основных деятелей и основных событий, связанных с историей Кавказа. Основным деятелям и основным событиям также должен быть посвящен краткий абзац, в котором излагались бы ключевые факты.

- Хронология, справочные материалы и источники

Участники приняли решение, что пока слишком рано обсуждать хронологию, справочные материалы и источники. Это можно было бы обсудить во время поездок экспертов и национальных семинаров.

5.2 Основные принципы работы

Участники приняли Основные принципы работы, которые должны соблюдаться в ходе подготовки различных разделов учебника. Данные Основные принципы работы изложены в Приложении III к настоящему документу.

5.3 График подготовки учебника

Участники должны представить план структуры подраздела по своей стране в Секретариат к 15 декабря 1998 года.

Следующий этап работы начнется с осуществления ряда поездок экспертов в 4 страны-участницы проекта для работы с группами и авторов и для обсуждения подготовки учебника. Секретариат определит даты для поездок экспертов в начале 1999 года.

Все участники согласились, что учебник должен быть подготовлен к концу 2000 года и опубликован в первой половине 2001 года.

5.4 Методы работы

Все участники согласились с методами работы, предложенными Секретариатом, включая:

- проведение поездок экспертов. Два эксперта, приглашенные Советом Европы, будут работать с группами авторов по одному дню;
- национальные семинары. Ежегодно в каждой стране будет проводиться национальный семинар по различным аспектам учебника при участии представителей министерств, ученых-историков, преподавателей педагогических институтов, учителей, авторов учебника и т.д.;
- региональные семинары. Ежегодно будет организован один региональный семинар по теме, связанной с подготовкой учебника;
- ежегодное заседание группы, участвующей в Подготовительном заседании, для обеспечения надлежащего продвижения вперед в подготовке учебника, для обсуждения проделанного и возникших трудностей, а также для осуществления роли редакционной коллегии.

Желательно, чтобы каждая из 4 стран организовала у себя один региональный семинар или заседание группы, принимающей участие в Подготовительном заседании.

5.5 На кого рассчитан учебник

В результате продолжительных обсуждений участники приняли решение, что учебник будет рассчитан на учеников в возрасте **14-16 лет**.

Этот учебник должен быть дополнительным учебным пособием, и он не призван заменить учебники по национальной или всемирной истории, которые используются в настоящее время в школах данных 4 стран. Участники пришли к мнению, что учебник по истории стран Кавказа будет полезен, поскольку в школах этих 4 стран история рассматриваемого региона представлена не в полной мере.

Была подчеркнута важность полноценного участия в подготовке учебника министерств образования, поскольку в большинстве случаев именно эти ведомства принимают решение об использовании учебников.

5.6 Форма издания учебника

Учебник предназначен для использования учителями и учениками в 4 странах, которые участвуют в “Тбилисской инициативе”. Поэтому данный учебник должен быть опубликован в издательствах этих 4 стран.

Однако возможно удастся найти издателя учебной литературы в Великобритании для публикации учебника на английском языке.

6. Доклады экспертов и представителей Совета Европы

6.1 Сюзэн БЕННЕТ (Бюро по вопросам квалификации и программ, Соединенное Королевство) рассказала о тематическом подходе к преподаванию истории. Она разъяснила, что может быть выбрана какая-либо тема, например, “война” или “медицина”, а затем можно проанализировать, как развивалось данное явление на протяжении ряда веков. Темы могут рассматриваться под различными углами зрения, необходимо также поощрять учеников в плане дополнительных поисков материалов и проведения исследований по определенной теме.

Участники согласились с тем, чтобы рассмотреть возможность тематического подхода. Это могло бы быть предметом обсуждения во время поездок экспертов и национальных семинаров. Как было отмечено выше в пункте 5, некоторые темы, в дополнение к тем, которые уже предложены Секретариатом в подпункте 6.4 Справочного документа, могут возникнуть из введений, которые будут подготовлены 4 странами.

6.2 Гирвидас ДУОБЛИС (Литва) рассказал о Проекте учебника по истории Балтии и информировал участников о:

- используемых рабочих методах;
- проблемах, возникших при подготовке учебника;
- успехах, достигнутых в ходе осуществления проекта;
- использовании данного учебника.

Г.ДУОБЛИС информировал участников о том, что проект начал осуществляться в 1995 году и что каждое из 3 прибалтийских государств несет ответственность за подготовку своего раздела по каждому периоду, который был согласован для включения в учебник.

Цели учебника состоят в следующем :

- объединить усилия при подготовке совместного учебника для балтийских стран;
- использовать практические методы при подготовке учебника;
- включить в содержание то, что является общим в истории балтийских стран, а также то, что является различным;
- разрушить стереотипы в отношении единообразия балтийских государств;
- показать культурную жизнь и историю национальных меньшинств в данном регионе;
- обеспечить определенную подготовку учителей для того, чтобы учителя могли работать с данным учебником, а также укрепить отношения между учителями данных 3 стран.

Он проинформировал участников о том, что одна из главных проблем при подготовке учебника была связана с тем объемом информации, который каждая страна хотела включить в учебник. Помимо этого, представители каждой страны придерживались разного подхода к самой подготовке этой книги.

Он сообщил участникам, что на каждой стадии написания учебника осуществлялась подготовка учителей по его использованию. Этот учебник является дополнительным учебным пособием, которое используется одновременно с учебниками по национальной и всемирной истории. Учебник будет издан к концу 1998 года.

6.3 Анджей КРЖАНОВСКИЙ (WSIP, Польша) информировал участников о польско/украинском учебнике и сказал, что первоначально имелось ввиду вовлечь в данную работу 4 страны: Польшу, Украину, Литву и Беларусь. Однако оказалось возможным подготовить только совместный польско/украинский учебник. А.КРЖАНОВСКИЙ сообщил, что работа над проектом началась в 1997 году, и что цели проекта были аналогичны целям проекта по изданию учебника истории Балтии. Польско/украинский учебник также является дополнительным учебником, который предназначен для использования одновременно с учебниками обеих стран по национальной и всемирной истории.

А.КРЖАНОВСКИЙ отметил, что позиции сторон совпадали не по всем вопросам, и что также возникала проблема того, какие факты и события из их общего прошлого следовало отразить.

Он выразил надежду, что учителям из обеих стран удастся провести встречу и договориться о подходах к обучению истории в обеих странах.

6.4 Татьяна МИЛКО (Совет Европы) рассказала о Европейской Конференции учеников средних школ, посвященной Парижской мирной конференции 1919 года и

Версальскому договору, состоявшейся в Кембридже, Соединенное Королевство, в феврале 1997 года. Отчет о данной конференции содержится в документе СС-ED/HIST/Eur (98) 3, который был распространен среди участников заседания в Казбеге.

Ролевая игра на материале Парижской мирной конференции и Версальского договора является хорошим примером того, как подходить к спорной и острой проблеме. Ученики должны были сыграть роль делегаций из различных стран, но при этом ни в одном случае они не играли роли делегации своей страны. Это оказалось интересным и ценным опытом, который может быть применен к другим странам и событиям.

7. Пособие для учителей истории по преподаванию острых и спорных тем

Участники пришли к мнению, что такое издание было бы полезно, и обратились с просьбой к Секретариату заняться поисками автора, который был бы способен представить свой план под обного Пособия на следующем заседании данной группы.

8. Разное

9. Закрытие заседания

Заседание завершило свою работу во второй половине дня в субботу, 3 октября 1998 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I **СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

ЭКСПЕРТЫ, ПРИГЛАШЕННЫЕ СОВЕТОМ ЕВРОПЫ

Анджей КРЖАНОВСКИЙ, директор издательства Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Польша

Mr Andrzej CHRZANOWSKI, Director, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Plac Dabrowskiego 8, PL - 00-950 WARSAW
Poland

Tel: +48 22 826 83 82

Fax: +48 22 827 92 80

E-mail: andrzejchrzanowski@sip.com.pl

Гирвидас ДУОБЛИС, координатор проекта по учебнику истории балтийских стран, Центр прав человека в Литве, Вильнюс, Литва

Mr Girvydas DUOBLYS, Coordinator of the Baltic History Textbook Project, The Lithuanian Centre of Human Rights, Gedimino 22, LT - 2600 VILNIUS
Lithuania

Tel: +370 2 62 88 58

Fax: +370 2 62 89 60

Сюзэн БЕННЕТ, Бюро по вопросам квалификации и программ, Лондон, Соединенное Королевство

Ms Susan BENNETT, Qualifications and Curriculum Authority, 29 Bolton Street,
GB - LONDON W1Y 7PD

United Kingdom

Tel: +44 171 509 5555

Fax: +44 171 509 6966/

65

E-mail: BennettS@qca.org.uk

Роберт ПАРСОНС, корреспондент Би-би-си в Москве

Mr Robert PARSONS, BBC Correspondant in Moscow, RF - MOSCOW
Russian Federation

Tel: + 7 095 941 86 00

Fax: +7 095 941 86 05

REPUBLIC OF ARMENIA – РЕСПУБЛИКА АРМЕНИЯ

Юра НАВОЯН, главный специалист, департамент международных отношений, министерство образования и науки Республики Армения

Mr Yura NAVOYAN, Chief Expert, Department of Foreign Relations, Ministry of Education and Science of the Republic of Armenia, 13 M. Khorenatsi Str.

AM - YEREVAN

Armenia

Tel: +3742 58 04 03

Fax: +3742 15 16 51

Рубен САХАКЯН, старший научный сотрудник, Институт истории Академии наук Армении

Mr Ruben SAHAKYAN, Senior Researcher, Institute of History of the National Academy of Science of Armenia, 2 M. Heratsu Str. Apt. 4,

AM - YEREVAN

Armenia

Tel: + 3742 52 92 63

Fax: +3742 58 04 03

REPUBLIC OF AZERBAIJAN – РЕСПУБЛИКА АЗЕРБАЙДЖАН

Ариф МУРАДОВ, начальник департамента среднего образования министерства образования Азербайджана

Mr Arif MURADOV, Head of Secondary school Department, Government House,

AZ - 370016 BAKU

Azerbaijan

Tel: + 99 412 93 95 38

Fax: +99 412 93 80 97

E-mail: edu-min@azeri.com

Айдын АСЛАНОВ, эксперт Института повышения квалификации учителей, преподаватель средней школы, Азербайджан

Mr Aydin ASLANOV, Expert of Baku In-service Training Institute, secondary school teacher, Government House,

AZ - 370016 BAKU

Azerbaijan

Tel: + 99 412 93 95 38

Fax: +99 412 93 80 97

E-mail: edu-min@azeri.com

GEORGIA - ГРУЗИЯ

Георгий ШАРВАШИДЗЕ, первый заместитель министра образования Грузии (**председатель заседания**)

Mr George SHARVASHIDZE, First Deputy Minister of Education of Georgia, (**Chair**), 52, Uznadze Str.

GE - TBILISI

Georgia

Tel: +995 32 95 63 95

Fax: +995 32 77 00 73

E-mail: giashar@pop.kheta.ge

Паата РАМИШВИЛИ, старший научный сотрудник Института истории и этнографии, Грузия

Mr Paata RAMISHVILI, Senior Scientific Specialist of the Institute of History and Ethnography, 7, Kavsadze str. App. 26

GE - TBILISI

Georgia

Tel: +995 32 23 20 02

Fax: +995 32 77 00 73

RUSSIAN FEDERATION – РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Владимир БАТЦЫН, начальник департамента региональной политики министерства общего и профессионального образования Российской Федерации
Ул.Шаболовка, 33

РФ – Москва 113833

Mr Vladimir BATSYN, Head of the Department for Regional Policies, Ministry of General and Professional Education of the Russian Federation, 33, shabolovka str.

RF - MOSCOW 113833

Tel: +7 095 954 51 09

Fax: +7 095 954 51 09

Вадим ТРЕПАЛОВ, заведующий сектором истории народов Северного Кавказа
Института российской истории Российской академии наук

Ул.Дмитрия Удальцова, 13

РФ – Москва 113803

Mr Vadim TREP AVLOV, Institute of Russian History, Russian Academy of Science, 13,
Dmitriy Udaltsov,

RF - MOSCOW 1178036

Tel:

Fax: +7 095 126 39 55

OBSERVERS - НАБЛЮДАТЕЛИ**REPUBLIC OF MOLDOVA – РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА**

Демир ДРАГНЕВ, директор института истории Академии наук Республики Молдова

Mr Demir DRAGNEV, Director of the History Institute, National Academy of Science of the Republic of Moldova,

MD - 2009 CHISINAU

The Republic of Moldova

Tel: +3732 23 32 07

Fax: +3732 23 45 41

Филип РИВЗ, заведующий московским бюро газеты «Индепендэнт»

Mr Philip REEVES, Moscow Bureau Chief, The Independent, Ul Dmitriya Ulyanova 16,

RF - MOSCOW 1178036

Tel: +7 095 124 07 12

Fax: +7 095 124 07 12 E-mail:

reevesp@glasnet.ru

COUNCIL OF EUROPE – СОВЕТ ЕВРОПЫ

Directorate of Education, Culture and Sport/Direction de l'Education, de la Culture et du Sport

Департамент образования, культуры и спорта

Алисон КАРДВЕЛЛ, администратор Департамента образования, культуры и спорта, Совет Европы

Ms Alison CARDWELL, Administrator, Education Department, Council of Europe, F-67075 STRASBOURG CEDEX

Tel: +33 3 88 41 26 17

Fax: +33 3 88 41 27 50 / 56

E-mail: alison.cardwell@coe.fr

Татьяна МИЛКО, помощник администратора Департамента образования, культуры и спорта, Совет Европы

Ms Tatiana MILKO, Administrative Assistant, Education Department, Council of Europe, F-67075 STRASBOURG CEDEX

Tel: +33 3 88 41 36 97

Fax: +33 3 88 41 27 50 / 56

E-mail: tatiana.milko@coe.fr

ПРИЛОЖЕНИЕ II**ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Выборы председателя заседания
4. Представление участников
5. Цели заседания
6. Доклады экспертов и представителей Совета Европы
7. Пособие для учителей по преподаванию острых и спорных вопросов
8. Разное
9. Закрытие заседания

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ ДЛЯ ГРУПП АВТОРОВ

Для того чтобы сделать учебник интересным для чтения и проведения сравнений, на Предварительном заседании было достигнуто согласие в отношении того, каким образом группы авторов должны готовить свои части данного учебника и какой язык должен быть использован.

Поэтому нижеизложенные Основные принципы должны быть приняты группами авторов, участвующими в Предварительном заседании. Если данные Основные принципы не будут соблюдаться, то группы авторов будут об этом уведомлены и им будет предложено переделать свои разделы.

* * *

Исходя из этого, группы авторов согласились со следующими Основными принципами:

1. Каждый раздел учебника должен основываться на сбалансированном подходе и **не должен** быть изложен в торжествующем, полемическом или тем более во враждебном тоне.
2. В учебнике не должно быть таких политических и идеологических стереотипов, когда исторические события используются для того, чтобы усложнить существующие в настоящее время политические проблемы.
3. В учебнике не должно содержаться информации, которая могла бы быть истолкована как националистическая или изложенная в духе ксенофобии.
4. Каждый раздел должен включать:

историю культуры, экономики, социальной и духовной жизни, а также политическую и дипломатическую историю. Не следует концентрироваться на истории войн, хотя очевидно, что потребуются рассматривать и военную историю и историю сражений, как выигранных, так и проигранных.
5. Во все разделы учебника необходимо включить вопрос о «разных взглядах на событие». Это позволит развить у учеников аналитические способности и умение критически подходить к изучению истории.
6. Фотоиллюстрации необходимо подбирать исходя из серьезных исторических аргументов, избегая при этом спорных моментов.
7. Карты должны быть согласованы между всеми странами-участницами и должны быть не спорными, а приемлемыми для всех.